

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ ЮРИДИЧЕСКИХ  
ТЕРМИНОВ**

*Методические рекомендации для студентов  
юридического факультета*

Волгоград 2000

Составители:  
О.В. Сучкова, А.Г. Белых

Рецензенты:  
д-р юрид. наук, проф. Ф.В. Глазырин,  
канд. юрид. наук, доц. А.А. Травкин, канд. юрид. наук  
А.В. Выстропова, канд. филол. наук, доц. О.И. Попова

Печатается по решению ученого совета филологического  
факультета (протокол № 3 от 24.11.2000 г.)

**Французско-русский словарь юридических терминов:**  
Методические рекомендации для студентов юридического  
факультета / Сост: О.В. Сучкова, А.Г. Белых. — Волгоград:  
Издательство Волгоградского университета, 2001. — 44 с.

Методические рекомендации предназначены для аспиран-  
тов и студентов юридического факультета.



© О.В. Сучкова, А.Г. Белых, 2001  
© Издательство Волгоградского  
государственного университета, 2001

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Кафедра романской филологии ВолГУ разработала пособие для студентов, изучающих юриспруденцию, как в дневной, так и в заочной форме обучения. Методика изучения иностранного языка при профессиональной подготовке специалиста предполагает работу с источниками и литературой по специальности на изучаемом языке. Именно поэтому студенты-юристы должны работать с нормативными актами и специальной литературой на французском языке.

Пособие отличается от словаря тем, что предназначено для облегчения процесса изучения французского языка с учетом специфики профессиональной подготовки. Поэтому составители предлагают материал в алфавитно-тематическом порядке. Пособие состоит из 3 разделов:

- публично-правовой (конституционное, административное, финансовое право);
- гражданско-правовой (гражданское, семейное, трудовое право, гражданский процесс);
- уголовно-правовой (уголовное право, криминалистика, уголовный процесс).

В разделах материал представлен в строго алфавитном порядке. Что касается объема словаря и подбора включенных в него терминов и словосочетаний, то авторы предлагают термины и словосочетания, которые отражают основные правовые институты и понятия публичного и частного права.

Для облегчения работы при переводе материала каждое существенное имеет указание на род (мужской, женский). Если термин многозначен в переводе, то он дается в одном из разделов с указанием его остальных значений в других отраслях права.

Словарь представляет интерес для преподавателей, студентов и аспирантов юридической специальности.

Словарь не является толковым: содержащиеся в нем правовые термины даются, как правило, без пояснений. Однако специфика понятий и институтов заставила авторов снабдить некоторые термины краткими пояснениями.

Мы благодарны кандидату филологических наук, доценту Свиридоновой В.П. (заведующей кафедрой романской филоло-

гии), доктору юридических наук Глазырину Ф.В. (декану юридического факультета), кандидату юридических наук, доценту Травкину А.А. (заведующему кафедрой гражданского права и процесса), кандидату юридических наук Выстроповой А.В. (доценту кафедры теории и истории государства и права) за оказанную помощь в составлении данного учебного пособия.

## РАЗДЕЛ I

### ПУБЛИЧНО-ПРАВОВОЙ (КОНСТИТУЦИОННОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ФИНАНСОВОЕ ПРАВО)

<b>Absence <i>f</i> pour maladie</b>	неявка на работу вследствие временной нетрудоспособности
<b>Absence <i>f</i> injustifiée</b>	неявка на работу по уважительной причине
<b>Abstention <i>f</i> de fonction</b>	злоупотребление служебным положением
<b>Abstention <i>f</i> d'autorité</b>	злоупотребление властью
<b>Abus <i>m</i> d'autorité</b>	превышение власти
<b>Academie <i>f</i> de droit international</b>	Академия международного права
<b>Accord <i>m</i> administratif</b>	административный договор
<b>Accord <i>m</i> d'armistice</b>	соглашение о перемирии
<b>Accord <i>m</i> collectif</b>	коллективный трудовой договор
<b>Accord <i>m</i> commercial</b>	торговое соглашение
<b>Accord <i>m</i> de conciliation</b>	соглашение об урегулировании конфликта
<b>Accord <i>m</i> de crédit</b>	кредитное соглашение
<b>Accroissement <i>m</i></b>	увеличение доли имущества
<b>Accréditation <i>f</i></b>	аккредитование
<b>Accréditif <i>m</i></b>	аккредитив
<b>Accusation <i>f</i></b>	обвинение; привлечение в качестве обвиняемого

<b>Acompte <i>m</i> sur salaire</b>	аванс в счет зарплаты
<b>Acte <i>m</i></b>	акт; сделка; действие; документ
<b>Acte <i>m</i> exécutoire</b>	исполнительный акт
<b>Actinnariat <i>m</i></b>	приобретение акций акционерного общества его работниками
<b>Action <i>f</i></b>	действие, деятельность, иск
<b>Action <i>f</i> du pouvoir exécutif</b>	деятельность исполнительной власти
<b>Actionnaires <i>m pl</i> dominants</b>	акционеры, владеющие контрольным пакетом акций
<b>Activité <i>f</i></b>	деятельность
<b>Activité <i>f</i> administrative</b>	административная деятельность
<b>Activité <i>f</i> commerciale</b>	торговая (коммерческая) деятельность
<b>Activité <i>f</i> créatrice</b>	творческая деятельность
<b>Activité <i>f</i> en commun</b>	совместная деятельность
<b>Activité <i>f</i> financière</b>	финансовая деятельность
<b>Activité <i>f</i> interdite</b>	запрещенная деятельность; ограничение в деятельности (например, занятие торговлей для государственного служащего)
<b>Activité <i>f</i> juridique</b>	правовая (юридическая) деятельность
<b>Activité <i>f</i> économique</b>	хозяйственная деятельность

<b>Activité <i>f</i> étatique</b>	государственная деятельность
<b>Activité <i>f</i> légitimé</b>	законная (правомерная) деятельность
<b>Administrateur <i>m</i></b>	член правления; директор-исполнитель; лицо, на которое временно возложено управление имуществом
<b>Admonestation <i>f</i></b>	принятие (утверждение) бюджета
<b>Admonestation <i>f</i> d'une loi</b>	принятие закона
<b>Admonestation <i>f</i> de l'ordre du jour</b>	утверждение повестки дня
<b>Affaire <i>f</i> comptant</b>	сделка с расчетом наличными деньгами
<b>Affecter au compte</b>	зачислять на счет
<b>Affiche <i>f</i></b>	объявление (исходящее от органа власти)
<b>Affiche <i>f</i> judiciaire</b>	объявление решения суда
<b>Agent <i>m</i> administratif</b>	сотрудник управления аппарата
<b>Agent <i>m</i> comptable</b>	бухгалтер
<b>Agent <i>m</i> d'assurance</b>	страховой агент
<b>Agent <i>m</i> d'autorité</b>	представитель власти
<b>Agent <i>m</i> de l'Administration</b>	представитель администрации
<b>Agent <i>m</i> de la circulation</b>	полицейский, регулирующий дорожное движение
<b>Agent <i>m</i> des contributions</b>	налоговый агент
<b>Agent <i>m</i> des forces armées</b>	военнослужащий
<b>Agent <i>m</i> étranger</b>	иностраный дипломат

<b>Agrégé <i>m de droit</i></b>	преподаватель правовых дисциплин
<b>Agrément <i>m</i></b>	согласие, одобрение, разрешение
<b>Agrément <i>m d'un accord national interprofessionnel</i></b>	одобрение общенационального коллективного трудового договора
<b>Agréments <i>m pl</i> fiscaux</b>	налоговые льготы
<b>Aide <i>f</i> de l'Etat</b>	государственная помощь
<b>Aide <i>f</i> en argent</b>	помощь в денежной форме
<b>Aide <i>f</i> financière</b>	финансовая помощь
<b>Ajourné <i>m</i></b>	лицо, получившее отсрочку от призыва на срочную военную службу
<b>Amende <i>f</i> pécuniaire</b>	денежный штраф
<b>Amender</b>	вносить поправку, изменения; исправлять
<b>Amnistie <i>f</i></b>	амнистия
<b>Amnistie <i>f</i> générale</b>	общая амнистия
<b>Ayant compte</b>	лицо, принимающее отчет
<b>Ban <i>m</i></b>	публичное официальное объявление
<b>Barreau <i>m</i></b>	коллегия адвокатов; адвокатура
<b>Bataille <i>f</i> électorale</b>	предвыборная кампания
<b>Bien-fondé <i>m</i></b>	обоснование
<b>Bilan <i>m</i> annuel</b>	годовой бухгалтерский отчет



<b>Blâme <i>f</i> publique</b>	общественное порицание
<b>Bâtonnier <i>m</i></b>	председатель коллегии адвокатов
<b>Bénéficier</b>	пользоваться правом
<b>Cabinet <i>m</i> de brevets d'invention</b>	патентное бюро
<b>Cabinet <i>m</i> d'avocat</b>	адвокатское бюро
<b>Campagne <i>f</i> électorale</b>	избирательная кампания
<b>Candidat <i>m</i></b>	кандидат
<b>Caractère <i>m</i></b>	характер, признак
<b>Caractère <i>m</i> apparent</b>	характерный признак
<b>Caractère <i>m</i> attributif</b>	юридическое значение
<b>Caractère <i>m</i> non fondé</b>	необоснованность
<b>Caractère <i>m</i> utile d'une invention</b>	полезность изобретения
<b>Cause <i>f</i></b>	основание; причина; дело
<b>Caution <i>f</i> judiciaire</b>	судебное поручительство
<b>Certitude <i>f</i></b>	достоверность
<b>Certitude <i>f</i> d'une créance</b>	беспспорность права требования
<b>Chapitre <i>m</i></b>	статья
<b>Chapitre <i>m</i> budgétaire</b>	статья бюджета
<b>Chapitre <i>m</i> du droit</b>	раздел права
<b>Charivari <i>m</i></b>	чрезмерный шум в общественном месте, производимый в порядке протеста
<b>Charte <i>f</i></b>	устав; хартия; основной закон
<b>Chef <i>m</i> d'Etat</b>	глава государства
<b>Chef <i>m</i> de cabinet</b>	глава кабинета

<b>Chef <i>m</i> de gouvernement</b>	глава правительства; премьер-министр
<b>Clause <i>f</i></b>	условие юридического акта
<b>Clôturer un compte</b>	закрывать счет
<b>Communication <i>f</i></b>	сообщение; извещение; уведомление
<b>Communiquer</b>	сообщить; передать; уведомить
<b>Compagnie <i>f</i></b>	общество, компания, торговое предприятие
<b>Compagnie <i>f</i> d'assurance</b>	страховое общество
<b>Compenser les dépens</b>	распределять судебные расходы между сторонами
<b>Compte <i>m</i></b>	счет, балансовый отчет
<b>Compte <i>m</i> auprès de la banque</b>	счет в банке
<b>Deniers <i>m pl</i></b>	денежные средства
<b>Deniers <i>m pl</i> de l'Etat</b>	государственные денежные средства
<b>Deniers <i>m pl</i> privés</b>	частные денежные средства
<b>Dresser un acte</b>	составлять акт
<b>Droit <i>m</i> de suffrage</b>	право голоса
<b>Droit <i>m</i> a réparation</b>	право на возмещение убытков
<b>Dénaturation <i>f</i> de la loi</b>	искажение смысла закона
<b>Dépens <i>m pl</i></b>	судебные издержки, расходы
<b>Déposer son bilan</b>	сообщать сведения о финансовом состоянии предприятия

<b>Désigner (présenter) des candidats</b>	выдвигать кандидатов
<b>Economie <i>f</i></b>	экономика; хозяйство
<b>Economie <i>f</i> de marché</b>	рыночная экономика
<b>Economie <i>f</i> de pénurie</b>	убыточное хозяйство
<b>Economie <i>f</i> financier</b>	финансовое хозяйство
<b>Economie <i>f</i> privée</b>	частное хозяйство
<b>Entité <i>f</i></b>	целостность, орган, подразделение (структурное)
<b>Entité <i>f</i> commerciale</b>	коммерческое предприятие
<b>Entraide <i>f</i></b>	взаимопомощь
<b>Entreprises <i>f pl</i> rivales</b>	конкурирующие предприятия
<b>Entretien <i>m</i></b>	содержание, расходы на содержание
<b>Entretien <i>m</i> contradictoire</b>	беседа (переговоры) нанимателя с работником о предполагаемом увольнении
<b>Escompteur <i>m</i></b>	банк, принявший ценную бумагу к учету
<b>Espèce <i>f</i> des marchandises</b>	наименование товаров
<b>Espèces <i>f pl</i></b>	наличные деньги
<b>Espèces <i>f pl</i> en caisse</b>	кассовая наличность
<b>Etablissement <i>m</i> de la preuve</b>	доказывание (процесс)
<b>Etablissement <i>m</i> du bilan</b>	составление баланса
<b>Etablissement <i>m</i> d'une police</b>	выдача полиса
<b>Etablissement <i>m</i> de commerce</b>	торговое предприятие
<b>Etablissement <i>m</i> du contrat</b>	составление договора
<b>Examiner une affaire</b>	рассматривать дело

<b>Faire campagne</b>	участвовать в избирательной кампании
<b>Inviolabilité <i>f</i> de la personne</b>	неприкосновенность личности
<b>Lettre <i>f</i> de change</b>	вексель
<b>Mentions <i>f pl</i></b>	реквизиты документа
<b>Passer un acte</b>	заключать сделку
<b>Payer en espèces</b>	платить наличными
<b>Payer par acomptes</b>	выплачивать в рассрочку
<b>Prendre acte de ...</b>	принимать факт к сведению
<b>Prendre acte de la rupture</b>	односторонне расторгнуть трудовой договор
<b>Prescription <i>f</i></b>	исковая давность
<b>Preuves <i>m pl</i></b>	доказательства
<b>Protection <i>f</i> des personnes</b>	защита граждан
<b>Président <i>m</i></b>	председательствующий
<b>Respect <i>m</i> des lois</b>	уважение законов
<b>Respect <i>m</i> des lois et des reglements</b>	уважение законов и постановлений
<b>Reversement <i>m</i></b>	перечисление средств
<b>Régir un compte</b>	вести счет
<b>Régsseur <i>m</i></b>	подотчетное лицо
<b>S'acquitter</b>	погашать задолженность; оправдывать; освободить от ответственности
<b>Saisie <i>f</i></b>	выемка
<b>Section <i>f</i> économique financière</b>	отдел экономического финансирования
<b>Titre <i>m</i></b>	документ

**Titre *m* de delivrence**

коносамент

**Transgresser la loi**

нарушить закон

**Tribunal *m* arbitrale**

арбитражный суд

**Trésor *m* publique**

государственная казна

**Vider une affaire**

выносить решение  
по делу

## РАЗДЕЛ II

### ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВОЙ (ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ ПРАВО, ГРАЖДАНСКИЙ ПРОЦЕСС)

<b>Abaissement <i>m</i> moral des enfants</b>	поведение родителей, наносящее ущерб здоровью или нравственному развитию детей
<b>Abaissement <i>m</i> alimentaire</b>	неплатеж алиментов
<b>Abaissement <i>m</i> du certificat d'auteur</b>	отказ от авторского свидетельства
<b>Abandon <i>m</i> d'un droit</b>	отказ от права
<b>Abandon <i>m</i> de propriété</b>	отказ от собственности
<b>Abrogation <i>f</i></b>	отмена, прекращение действий договора по соглашению сторон, упразднение
<b>Abrogation <i>f</i> du contrat</b>	расторжение договора
<b>Absence <i>f</i></b>	отсутствие; неявка на работу; прогул
<b>Absence <i>f</i> de contrôle</b>	бесконтрольность
<b>Abstention <i>f</i> de confiance</b>	злоупотребление доверием
<b>Acceptation <i>f</i></b>	акцепт
<b>Accessoires <i>m pl</i> du salaire</b>	дополнительные выплаты к заработной плате
<b>Accident <i>m</i></b>	несчастный случай, авария, происшествие
<b>Accident <i>m</i> d'exploitation</b>	несчастный случай при работе с оборудованием
<b>Accident <i>m</i> de mer</b>	морские происшествия

<b>Accident <i>m</i> du travail</b>	несчастный случай на производстве
<b>Accident <i>m</i> grave</b>	происшествие с тяжкими последствиями
<b>Accidenté <i>m</i></b>	потерпевший вследствие несчастливого случая
<b>Accord <i>m</i></b>	соглашение, договор, сговор, согласие, договоренность
<b>Accord <i>m</i> bilatérale</b>	двустороннее соглашение
<b>Accord <i>m</i> collectif</b>	коллективный трудовой договор
<b>Accord <i>m</i> d'aide mutuelle</b>	соглашение о взаимопомощи
<b>Accord <i>m</i> de coopération</b>	соглашение о сотрудничестве
<b>Accord <i>m</i> de coopération économique</b>	соглашение об экономическом сотрудничестве
<b>Accord <i>m</i> de franchise</b>	договор о сбыте товаров и услуг
<b>Accord <i>m</i> diplomatique</b>	дипломатическое соглашение
<b>Accord <i>m</i> gouvernemental</b>	правительственное соглашение
<b>Accord <i>m</i> provisoire</b>	временное соглашение
<b>Accord <i>m</i> a long terme</b>	долгосрочное соглашение
<b>Accord <i>m</i> d'armistice</b>	соглашение о перемирии
<b>Accord <i>m</i> d'assistance</b>	соглашение о взаимопомощи
<b>Accédant <i>m</i></b>	лицо, претендующее на что-либо (претендент)

<b>Achalandage <i>m</i></b>	привлечение клиентов
<b>Achat <i>m</i> de suffrages</b>	подкуп избирателей
<b>Achat <i>m</i> en commun</b>	совместное приобретение
<b>Achat <i>m</i></b>	покупка; закупка
<b>Acquiescement <i>m</i></b>	согласие, уступка; признание (долга, исковых требований); отказ от обжалования
<b>Acquérir</b>	приобретать
<b>Acquêt <i>m</i></b>	приобретение
<b>Acquêt <i>m</i> (de la communauté)</b>	имущество, совместно приобретенное супругами
<b>Acte <i>m</i> de mariage</b>	свидетельство о браке
<b>Acte <i>m</i> de vente</b>	купчая
<b>Acte <i>m</i> d'adoption</b>	свидетельство об усыновлении
<b>Acte <i>m</i> d'appel</b>	апелляционная жалоба; заявление апелляции
<b>Acte <i>m</i> d'avocat a avocat</b>	процессуальный документ, составленный адвокатом одной стороны в процессе и сообщаемый адвокату другой стороны
<b>Acte <i>m</i> de droit civil</b>	гражданско-правовая сделка
<b>Acte <i>m</i> de l'état civil</b>	акт гражданского состояния
<b>Acte <i>m</i> final</b>	заключительный акт
<b>Acte <i>m</i> foncier</b>	свидетельство о праве на земельный участок
<b>Acte <i>m</i> frauduleux</b>	сделка совершенная в обход закона



<b>Acte <i>m</i> illicite</b>	противозаконная сделка; неправомерное действие
<b>Action <i>f</i></b>	акция
<b>Action <i>f</i> civile</b>	гражданский иск
<b>Action <i>f</i> civile en répartition</b>	гражданский иск о возмещении причиненного вреда
<b>Action <i>f</i> alimentaire</b>	иск о взыскании алиментов
<b>Action <i>f</i> aux fins de subsides</b>	иск о взыскании средств на содержание (алиментов)
<b>Action <i>f</i> en contestation de la légitimité</b>	иск об оспаривании отцовства или материнства
<b>Action <i>f</i> en contrefaçon</b>	иск о нарушении авторских прав
<b>Action <i>f</i> en déchéance</b>	иск о лишении права
<b>Action <i>f</i> en délaissement</b>	требование страхователя о выплате ему полной страховой суммы
<b>Action <i>f</i> en expulsion</b>	иск о выселении
<b>Action <i>f</i> judiciaire de la police</b>	полицейское расследование
<b>Actionner</b>	предъявлять иск в суде
<b>Actions <i>f pl</i></b>	антиобщественные действия, поступки
<b>Actions <i>f pl</i> de formation</b>	профессиональная подготовка, повышение профессиональной квалификации, стажировка
<b>Activité <i>f</i> de gestion</b>	управленческая деятельность
<b>Activité <i>f</i> illicite</b>	незаконная (противозаконная) деятельность

<b>Activité <i>f</i> saisonnière</b>	сезонная работа
<b>Activité <i>f</i> salariée</b>	работа по найму
<b>Activités <i>f pl</i> extra-budgétaires</b>	внебюджетные мероприятия
<b>Addition <i>f</i> adjonction</b>	дописка
<b>Adjuger</b>	присуждать (спорное имущество); продавать с публичных торгов
<b>Admettre</b>	принимать к рассмотрению (ходатайство, жалобу)
<b>Admonestation <i>f</i></b>	выговор, порицание, предупреждение, замечание
<b>Admonestation <i>f</i> plénière</b>	полное усыновление или удочерение (прекращающее прежние семейные отношения ребенка)
<b>Admonestation <i>f</i> rémunérateur</b>	усыновление в целях получения вознаграждения
<b>Admonestation <i>f</i> simple</b>	простое усыновление или удочерение (оставляющее существующими прежние семейные отношения ребенка)
<b>Adoptant <i>m</i></b>	усыновитель, удочеритель
<b>Adopté <i>m</i></b>	усыновленный
<b>Adoptée <i>f</i></b>	удочеренная
<b>Affaire <i>f</i> a terme</b>	срочная сделка
<b>Affaire <i>f</i></b>	дело, процесс, операция, сделка
<b>Affaire <i>f</i> spéculative</b>	спекулятивная операция
<b>Affaire <i>f</i> civile</b>	гражданское право

<b>Affaire <i>f</i> civile</b>	гражданское дело
<b>Affecter</b>	предназначать для; назначать, затрагивать, ущемлять (право)
<b>Agent <i>m</i> de renseignement</b>	тайный информатор, добровольный осведомитель
<b>Agent <i>m</i> des impôts</b>	сотрудник налоговой службы
<b>Agent <i>m</i> immobilier</b>	агент по сделкам с недвижимостью
<b>Agent <i>m</i> négociateur</b>	посредник при заключении сделок
<b>Agent <i>m</i> a poste fixe</b>	постовой полицейский
<b>Agir</b>	совершать процессуальные действия
<b>Agir contre ...</b>	возбуждать дело против..
<b>Agir en ...</b>	предъявлять иск по поводу...
<b>Agissement <i>m</i></b>	действие; поступок
<b>Ajournement <i>m</i> de l'audience</b>	отложение слушания
<b>Ajournement <i>m</i> a l'audience</b>	вызов в суд
<b>Ajournement <i>m</i></b>	отсрочка, перенесение срока; отсрочка исполнения наказания
<b>Ajournement <i>m</i> des périodes d'exercice</b>	отсрочка от призыва на военную службу
<b>Alcoolique <i>m</i></b>	алкоголик
<b>Alcoolique <i>m</i> dangereux</b>	алкоголизм, представляющий опасность для окружающих
<b>Alcootest <i>m</i></b>	проверка на состояние опьянения

<b>Amende <i>f</i></b>	штраф
<b>Amortir</b>	погашать долг в рассрочку
<b>Amortir du crédit</b>	погашение кредита
<b>Amortir progressif</b>	постепенное погашение
<b>Appeler l'affaire</b>	назначить дело к слушанию (в судебном заседании)
<b>Aquitter</b>	оплачивать; исполнять обязанность
<b>Arranger</b>	улаживать, приходить к соглашению
<b>Atermolement <i>m</i></b>	отсрочка платежа
<b>Avance <i>f</i></b>	аванс
<b>Bail <i>m</i></b>	аренда
<b>Bailleur <i>m</i> de fonds</b>	заимодатель
<b>Bailleur <i>m</i> de gage</b>	залогодатель
<b>Balance <i>f</i></b>	баланс
<b>Balance <i>f</i> de paiements</b>	платежный баланс
<b>Balance <i>f</i> des devises</b>	валютный баланс
<b>Banqueroute <i>f</i></b>	банкротство
<b>Banqueroute <i>f</i> déclarée</b>	объявленное банкротство
<b>Banqueroute <i>f</i> financière</b>	финансовое банкротство
<b>Banqueroutier <i>m</i></b>	банкрот
<b>Barème <i>m</i></b>	шкала
<b>Barème <i>m</i> des quotes-parts</b>	шкала взносов
<b>Barème <i>m</i> des traitements</b>	ставка (шкала) зарплат
<b>Bienfait <i>m</i></b>	льгота
<b>Bien-fonds <i>m</i></b>	земельное имущество, недвижимое имущество

<b>Bien-fondé <i>m</i></b>	обоснование
<b>Biens <i>m pl</i></b>	имущество
<b>Biens <i>m pl</i> acquis</b>	приобретенное имущество
<b>Biens <i>m pl</i> communs</b>	общее имущество супругов
<b>Biens <i>m pl</i> communs</b>	совместное имущество супругов
<b>Biens <i>m pl</i> de famille</b>	семейное имущество
<b>Biens <i>m pl</i> domestique</b>	домашнее имущество
<b>Bien-être <i>m</i></b>	благополучие
<b>Bigame <i>m</i></b>	двоеженец
<b>Bigamie <i>f</i></b>	двоеженство
<b>Bilan <i>m</i></b>	баланс
<b>Bénéfice <i>f</i> de l'assistance</b>	лицо, получающее бесплатную правовую помощь
<b>Bénéfice <i>f</i></b>	преимущество; льготы, прибыль, польза
<b>Bénéfice <i>f</i> de discussion</b>	право поручителя требовать предварительного обращения взыскания на имущество должника
<b>Bénéfice <i>f</i> du congé</b>	право на отпуск
<b>Bénéfice <i>m</i></b>	преимущество, льготы, польза
<b>Bénéfice <i>m</i> d'émolument</b>	право одного из супругов ограничить свою ответственность по общим долгам пределами имущества, полученного при разделе

<b>Bénéfice <i>m</i> de cession</b>	льгота для должника, совершившего уступку своего преимущества кредиторам
<b>Bénéfice <i>m</i> de l'exercice</b>	прибыль за отчетный период
<b>Bénéfice <i>m</i> distribuable</b>	прибыль, подлежащая распределению
<b>Bénéfice <i>m</i> du congé</b>	право на отпуск
<b>Bénéfice <i>m</i> imposable</b>	налогооблагаемая прибыль
<b>Bénéfice <i>f</i> de division</b>	право поручителя требовать привилегии уплаты в соответствующей доле
<b>Bénéficiaire <i>m</i></b>	выгодоприобретатель
<b>Bénéficiaire <i>m</i> du congé</b>	работник, пользующийся правом на отпуск
<b>Bénéficiaire <i>m</i> d'allocation</b>	лицо, получающее пособия
<b>Cabaretage <i>m</i></b>	торговля в розницу алкогольными напитками
<b>Caisse <i>f</i></b>	касса
<b>Caisse <i>f</i> commune de pensions</b>	пенсионный фонд
<b>Caisse <i>f</i> d'assistance mutuelle</b>	касса взаимопомощи
<b>Caisse <i>f</i> d'assurance maladie</b>	страховая касса на случай временной нетрудоспособности
<b>Cambial <i>m</i></b>	относящийся к валютным операциям
<b>Candidat a un grade universitaire</b>	кандидат на соискание ученой степени

<b>Carence <i>f</i></b>	отсутствие имущества, на которое может быть обращено взыскание
<b>Caution <i>f</i></b>	поручительство
<b>Caution <i>f</i> bancaire</b>	банковская гарантия
<b>Certificateur <i>m</i> de caution</b>	поручитель за поручителя
<b>Charte <i>f</i> matrimoniale</b>	брачный договор
<b>Charte <i>f</i> bancaire</b>	основной закон о банках
<b>Chef <i>m</i> de famille</b>	глава семьи
<b>Chèque <i>m</i></b>	чек
<b>Chèque <i>m</i> au porteur</b>	чек на предъявителя
<b>Chèque <i>m</i> bancaire</b>	банковский чек
<b>Chèque <i>m</i> barré</b>	расчетный чек
<b>Chèque <i>m</i> impayé</b>	чек, не подлежащий оплате
<b>Chèque <i>m</i> périmé</b>	чек, потерявший силу
<b>Chèque <i>m</i></b>	чековая книжка
<b>Circulation <i>f</i></b>	оборот
<b>Coassurance <i>f</i></b>	страхование у нескольких страховщиков
<b>Cohéritier <i>m</i></b>	сонаследник
<b>Cojouissance <i>f</i></b>	совместное пользование
<b>Command <i>m</i></b>	приобретатель имущества по сделке с подставным лицом
<b>Communauté <i>f</i> des acquêts</b>	общая собственность супругов
<b>Compensation <i>f</i> pécuniaire</b>	клад
<b>Compensation <i>f</i> pécuniaire</b>	компенсационные выплаты
<b>Confession <i>f</i></b>	признание

<b>Confier</b>	доверять, поручать, вверить
<b>Constitution <i>f</i> d'une pension</b>	назначение пенсии
<b>Contrat <i>m</i></b>	контракт
<b>Crédit <i>m</i></b>	кредит
<b>Crédit <i>m</i> avantageux</b>	кредит на льготных условиях
<b>Crédit <i>m</i> calendrier</b>	краткосрочный кредит
<b>Demander acte</b>	просить об установлении юридического факта
<b>Demi-capacité <i>f</i></b>	ограниченная дееспособность
<b>Discipline <i>f</i> du travail</b>	трудовая дисциплина
<b>Donner acte</b>	официально удостоверить, подтверждать
<b>Droit <i>m</i> au repos</b>	право на отдых
<b>Droit <i>m</i> a la retraite</b>	право на увольнение (пенсия), право на выход в отставку
<b>Droit <i>m</i> a la santé</b>	право на охрану здоровья
<b>Droits <i>m pl</i> civils</b>	гражданские права
<b>Droits <i>m pl</i> pécuniaires</b>	вещные права
<b>Décharge <i>f</i></b>	освобождение от обязательства
<b>Déchéance <i>f</i></b>	утрата прав
<b>Délier</b>	освобождать от обязанности
<b>Démontrer l'identité groupale</b>	установление групповой принадлежности
<b>Dénaturation <i>f</i></b>	искажение



<b>Dépositaire <i>m</i></b>	депозитарий
<b>Economie <i>f</i> domestique</b>	домашнее хозяйство
<b>En l'espèce</b>	в данном деле
<b>Entiercement <i>m</i></b>	передача вещи третьему лицу
<b>Entrer</b>	поступать, ввозить, импортировать
<b>Entretien <i>m</i> des détenus</b>	содержание осужденных
<b>Entretien <i>m</i> des enfants</b>	содержание детей
<b>Equité <i>f</i></b>	справедливость
<b>Equivalence <i>f</i></b>	равноценность, эквивалентность
<b>Equivalence <i>f</i> entre original et copie</b>	соответствие копии подлиннику
<b>Escroc <i>m</i> du mariage</b>	брачный аферист
<b>Escroquer</b>	похищать путем мошенничества
<b>Escroquerie <i>f</i></b>	мошенничество
<b>Espèce <i>f</i></b>	конкретная ситуация, рассматриваемая судом, конкретное дело
<b>Etablissement <i>m</i> de cure de désintoxication</b>	лечебное учреждение для алкоголиков и наркоманов
<b>Exploitant <i>m</i></b>	предприниматель
<b>Extrême nécessité</b>	крайняя необходимость
<b>Extrême nécessité</b>	компенсация
<b>Faire loi</b>	иметь силу закона
<b>Faute <i>f</i></b>	вина
<b>Gage <i>m</i></b>	заклад, залог
<b>Garantie <i>f</i></b>	гарантия

<b>Garanties <i>f pl</i> de paiement</b>	способы обеспечения исполнения обязательств
<b>Gratification <i>f</i></b>	премия
<b>Gratuit</b>	бесплатный
<b>Greffier <i>m</i> d'audience</b>	секретарь судебного заседания
<b>Hypotèque <i>f</i></b>	ипотека
<b>Immeuble <i>m</i></b>	недвижимое имущество
<b>Implantation <i>f</i> bancaire</b>	размещение банковских учреждений
<b>Incarcération <i>f</i></b>	арест
<b>Inpayé</b>	неоплаченный
<b>Instance <i>f</i> de cassation</b>	кассационная инстанция
<b>Instruire l'affaire</b>	исследовать дело (в гражданском процессе); рассматривать дело (в уголовном процессе)
<b>Licence <i>f</i></b>	лицензия
<b>Liciter</b>	продавать с публичных торгов
<b>Liquidation <i>f</i></b>	крайняя необходимость
<b>Mariage <i>m</i></b>	брак
<b>Marticule <i>f</i></b>	регистрационный номер
<b>Mutatoin <i>f</i></b>	переход права
<b>Négociable</b>	оборотоспособный
<b>Objets <i>m pl</i> suspects</b>	исследуемые объекты
<b>Obtention <i>f</i> d'un certificat du local</b>	бронирование
<b>Ordonnateur <i>m</i></b>	распорядитель кредитов
<b>Ouverture <i>f</i> du droit</b>	возникновение права
<b>Paieement <i>m</i></b>	платеж

<b>Partie <i>f</i> civile</b>	гражданский истец
<b>Patrimoine <i>m</i></b>	имущество
<b>Pension <i>f</i> de guerre</b>	пенсия инвалиду войны
<b>Pension <i>f</i> de retraite</b>	пенсия по старости
<b>Pension <i>f</i> alimentaire</b>	алименты
<b>Pension <i>f</i> d'invalidité</b>	пенсия по инвалидности
<b>Personne <i>f</i> civilement responsable</b>	гражданский ответчик
<b>Personne <i>f</i> juridique</b>	лицо юридическое
<b>Personne <i>f</i> physique</b>	лицо физическое
<b>Perte <i>f</i> du grade</b>	лишение воинского или специального звания
<b>Pièces <i>f pl</i> de comparaison</b>	образцы для сравнения
<b>Plainte <i>f</i></b>	жалоба
<b>Porter plainte</b>	подавать жалобу
<b>Porter une affaire en justice</b>	передавать дело в суд
<b>Possession <i>f</i></b>	владение
<b>Poursuivre qn au civil</b>	подать на кого-либо гражданский иск
<b>Procuration <i>f</i></b>	доверенность
<b>Propriété <i>f</i> commune</b>	общая собственность
<b>Précrédit <i>m</i></b>	предварительная оплата
<b>Préjudice <i>m</i> moral</b>	моральный ущерб
<b>Publicité <i>f</i> du jugement</b>	гласность судопроизводства
<b>Pécule <i>f</i></b>	выходное пособие
<b>Reconvention <i>f</i></b>	встречный иск
<b>Recouvrements <i>m pl</i></b>	непогашенная задолженность
<b>Rentrée <i>f</i> d'argent</b>	поступление денежных средств

<b>Renvoyer une affaire</b>	откладывать рассмотрение дела
<b>Revendication <i>f</i></b>	виндикация
<b>Résiliation <i>f</i> d'un contrat</b>	прекращение действия контракта
<b>Saisie <i>f</i> conservatoire</b>	наложение ареста на имущество
<b>Saisie <i>f</i> des biens</b>	арест имущества
<b>Sceau <i>m</i></b>	печать, штамп
<b>Secret <i>m</i> de délibération</b>	тайна совещания судей
<b>Source <i>m</i> de danger accru</b>	источник повышенной безопасности
<b>Sous-délégation <i>f</i></b>	передоверие
<b>Strictement confidentiel</b>	совершенно секретный
<b>Succession <i>f</i> des biens</b>	наследование
<b>Temps <i>m</i> nocturne</b>	ночное время
<b>Testament <i>m</i></b>	завещание
<b>Usucapant <i>m</i></b>	приобретатель имущества по давности
<b>Vente <i>f</i></b>	купля-продажа
<b>Vente <i>f</i> aux enchères</b>	продажа с аукциона
<b>Victime <i>m</i></b>	потерпевший
<b>Violation <i>f</i> des règles du Code de la Route et de celles sur l'exploitation des moyens de transport</b>	нарушение правил безопасности и эксплуатации транспортных средств
<b>Virement <i>m</i></b>	перевод
<b>Vénalité <i>f</i></b>	способность быть предметом купли-продажи

## РАЗДЕЛ III

### УГОЛОВНО-ПРАВОВОЙ

(УГОЛОВНОЕ ПРАВО, КРИМИНАЛИСТИКА, УГОЛОВНЫЙ ПРОЦЕСС)

<b>Abaissement <i>m</i> de la peine</b>	смягчение наказания
<b>Abandonataire <i>m</i></b>	лицо, в пользу которого осуществлен отказ от права
<b>Abrogation <i>f</i> d'un traité</b>	аннулирование договора
<b>Abrogation <i>f</i> d'une décision</b>	отмена решения
<b>Abrogation <i>f</i> d'une loi</b>	отмена закона
<b>Absence <i>f</i> de la criminalité de l'acte</b>	отсутствие в деянии состава преступления
<b>Absence <i>f</i> de faute</b>	отсутствие вины
<b>Absolution <i>f</i></b>	освобождение от наказания (лица, признанного виновным)
<b>Absolution <i>f</i> judiciaire</b>	освобождение от наказания по усмотрению суда
<b>Absoudre</b>	признавать невиновным, оправдать, освободить от наказания
<b>Absous <i>m</i></b>	освобожденный от наказания
<b>Abstention <i>f</i></b>	бездействие, воздержание, самоотвод
<b>Abstention <i>f</i> délictueuse</b>	преступное бездействие
<b>Abstention <i>f</i> d'alcool</b>	злоупотребление спиртными напитками

<b>Abstention <i>f</i> des drogues</b>	незаконное употребление наркотических средств, злоупотребление наркотическими средствами
<b>Abstention <i>f</i> des jurés</b>	уклонение присяжного заседателя от участия в судебном заседании
<b>Abstention <i>f</i> volontaire</b>	неоказание медицинской помощи (врачом)
<b>Accident <i>m</i></b>	несчастный случай, происшествие, авария
<b>Accident <i>m</i> aérien</b>	летное происшествие
<b>Accident <i>m</i> corporel</b>	происшествие, повлекшее причинение телесных повреждений
<b>Accident <i>m</i> d'automobile</b>	дорожно-транспортное происшествие
<b>Accident <i>m</i> de chemin de fer</b>	железнодорожное происшествие
<b>Accident <i>m</i> aérien</b>	летное происшествие
<b>Accident <i>m</i> corporel</b>	происшествие, повлекшее причинение телесных повреждений
<b>Accident <i>m</i> d'exploitation</b>	несчастный случай при работе с оборудованием
<b>Accident <i>m</i> de chasse</b>	несчастный случай, связанный с охотой
<b>Accident <i>m</i> de chemin de fer</b>	железнодорожное происшествие
<b>Accident <i>m</i> de la circulation</b>	дорожно-транспортное происшествие

<b>Accidenté <i>m</i></b>	потерпевший вследствие несчастного случая
<b>Accord <i>m</i> de cesser-le-feu</b>	соглашение о прекращении огня
<b>Acquittement <i>m</i></b>	погашение задолженности, оправдательный приговор (суда присяжных)
<b>Acquittement <i>m</i></b>	арест
<b>Acte <i>m</i> d'accumulation</b>	обвинительное заключение
<b>Acte <i>m</i> exécutoire</b>	исполнительный акт
<b>Actes <i>m pl</i> d'instruction</b>	следственные действия
<b>Action <i>f</i> coercitive</b>	принудительное действие; привлечение к судебной ответственности
<b>Action <i>f</i> en justice</b>	иск
<b>Activité <i>f</i> criminelle</b>	преступная деятельность
<b>Adoucissement <i>m</i> de la peine</b>	смягчение наказания
<b>Affaire <i>f</i> civile</b>	гражданское право
<b>Affaire <i>f</i> classée (sans suite)</b>	прекращение дела
<b>Affaire <i>f</i> pénale</b>	уголовное дело
<b>Affaire <i>f</i> réussie</b>	уголовное дело с обвинительным приговором
<b>Affection <i>f</i></b>	болезнь, недуг; утрата трудоспособности
<b>Affermage <i>m</i></b>	аренда
<b>Affermer</b>	сдавать в аренду, арендовать
<b>Agent <i>m</i></b>	агент; сотрудник; представитель, соучастник преступления

<b>Agent <i>m</i> d'instruction</b>	следователь
<b>Agissement <i>m</i> incriminé</b>	деяние, признанное преступным
<b>Agissement <i>m</i> volontaire</b>	умышленное действие
<b>Agissements <i>m pl</i> coupables</b>	виновные действия
<b>Agresseur <i>m</i></b>	агрессор, нападающий, посягающий
<b>Agression <i>f</i> armée</b>	вооруженное нападение
<b>Agression <i>f</i></b>	агрессия, нападение, насилие, посягательство с применением насилия
<b>Agression <i>f</i> d'automobilistes</b>	нападение на водителей автомобилей
<b>Agrément <i>m</i> technique</b>	разрешение на осуществление деятельности предприятия
<b>Aide <i>f</i></b>	помощь
<b>Aide <i>f</i> aux familles</b>	помощь многодетным семьям
<b>Aide <i>f</i> juridique</b>	юридическая помощь
<b>Aide <i>f</i> matérielle</b>	материальная помощь
<b>Aide <i>f</i> sociale obligatoire</b>	обязательная социальная помощь
<b>Aide <i>f</i> a fonds perdu</b>	безвозмездная помощь
<b>Alibi <i>m</i></b>	алиби
<b>Amnistier</b>	амнистировать
<b>Arrestation <i>f</i></b>	задержание
<b>Assurer la légalité</b>	обеспечить законность
<b>Au nom de la loi</b>	именем закона
<b>Avocat <i>m</i></b>	адвокат
<b>Avoir un casier judiciaire vierge</b>	не иметь судимости



<b>Ban <i>m</i> des accusés</b>	скамья подсудимых
<b>Barème <i>m</i> de police</b>	полицейский кордон
<b>Brigade <i>m</i> antigang</b>	подразделение по борьбе с бандитизмом
<b>Brigade <i>m</i> des stupéfiants</b>	подразделение по борьбе с наркотиками
<b>Brigandage <i>m</i></b>	разбой
<b>Cabinet <i>m</i> du juge</b>	кабинет судьи
<b>Capture <i>f</i></b>	задержание, захват
<b>Capturer</b>	захватить, брать в плен
<b>Caractère <i>m</i></b>	шрифт
<b>Caractère <i>m</i> contradictoire</b>	сопоставительность
<b>Caractéristiques <i>f pl</i> antropométriques</b>	анатомические признаки
<b>Casier <i>m</i> judiciaire</b>	досье криминалистического учета
<b>Cessation <i>f</i> des poursuites pénales</b>	прекращение уголовного дела
<b>Charge <i>f</i></b>	обвинение
<b>Chef <i>m</i> de bande</b>	руководитель банды
<b>Chef <i>m</i> de juridiction</b>	председатель суда
<b>Choisir son défenseur</b>	выбирать защитника
<b>Châtiment <i>m</i></b>	кара; наказание
<b>Classer une affaire</b>	отказывать в возбуждении уголовного дела
<b>Code <i>m</i> civil</b>	гражданский кодекс
<b>Code <i>m</i> de procédure pénal</b>	уголовно-процессуальный кодекс
<b>Communication <i>f</i> de peine</b>	замена наказания; степени наказания

<b>Comparaotre</b>	являться, представлять (перед судом)
<b>Comparaotre en justice</b>	являться в суд
<b>Comparution <i>f</i></b>	явка (в суд, к следователю)
<b>Comparution <i>f</i> a l'audience</b>	явка в суд
<b>Comparution <i>f</i> personnelle</b>	явка с повинной
<b>Compétence <i>f</i> des organes d'instruction</b>	подследственность
<b>Compétence <i>f</i> judiciaire</b>	подсудность
<b>Condamnation <i>f</i></b>	судимость
<b>Condamnation <i>f</i> a executer confidionnel</b>	уголовное осуждение
<b>Confiscation <i>f</i></b>	конфискация имущества
<b>Contrebandier <i>m</i></b>	лицо, совершившее контрабанду, контрабандист
<b>Contre-expertise <i>f</i></b>	повторная экспертиза
<b>Crime <i>m</i></b>	преступление
<b>Crime <i>m</i> capital</b>	преступление, карающееся смертной казнью
<b>Criminalistique <i>f</i></b>	криминалистика
<b>Dactyloscopie <i>f</i></b>	дактилоскопия
<b>Defense <i>f</i> légitime</b>	необходимая оборона
<b>Demande <i>f</i> en cassation</b>	кассационная жалоба
<b>Demander un extrait du casier judiciaire</b>	требовать справку о судимости
<b>Document <i>m</i></b>	документ
<b>Droit <i>m</i> pénal</b>	уголовное право
<b>Droit <i>m</i> de procédure</b>	уголовно-процессуальное право
<b>Débats <i>m pl</i></b>	судебные прения

<b>Découvrir la vérité</b>	установить истину
<b>Défention <i>f</i> provisoire</b>	заключение под стражу
<b>Délation <i>f</i></b>	сообщение о преступлении или о преступнике
<b>Délibérer</b>	принимать решение коллегиально, обсуждать коллегиально, постановлять (выносить) судебное постановление
<b>Délictueux <i>m</i></b>	преступный
<b>Délinquant <i>m</i>, sujet <i>m</i> actif de l'infraction</b>	субъект преступления
<b>Délit <i>m</i></b>	преступление
<b>Démontrer l'identité groupale</b>	установление групповой принадлежности
<b>Déni <i>m</i> de Justice</b>	отказ от судебной защиты
<b>Dépositaire <i>m</i></b>	депозитарий
<b>Détail <i>m</i> de procédure</b>	процессуальные сроки
<b>Ecriture <i>f</i></b>	шрифт, почерк
<b>Elever la peine</b>	увеличить наказание
<b>Enquête <i>f</i></b>	дознание
<b>Entiercement <i>m</i></b>	передача вещи третьему лицу
<b>Envoie en bataillon disciplinaire</b>	направление в дисциплинарный батальон
<b>Escorte <i>f</i></b>	конвой
<b>Escrimerie <i>f</i></b>	мошенничество
<b>Escroc <i>m</i></b>	мошенник

<b>Espionnage <i>m</i></b>	шпионаж (совершенный иностранцем); разведка
<b>Etablissement <i>m</i> pénitentiaire de courte peine</b>	тюремное учреждение для отбывания наказания в виде краткосрочного (до 1 года) лишения свободы
<b>Etablissement <i>m</i> de longue peine</b>	тюремное учреждение для отбывания наказания в виде долгосрочного (свыше 1 года) лишения свободы
<b>Etablissement <i>m</i> en commun</b>	тюрьма с общими камерами
<b>Etre prévu par la loi</b>	быть предусмотренным по закону
<b>Etude <i>f</i> des traces</b>	трассология
<b>Excuse <i>f</i> absolutoire</b>	основание об освобождении от наказания
<b>Exlorsion <i>f</i>, chantage <i>m</i></b>	вымогательство
<b>Expert <i>m</i></b>	эксперт
<b>Expertise <i>f</i></b>	экспертиза
<b>Expertise <i>f</i> complémentaire</b>	дополнительная экспертиза
<b>Exploit <i>m</i> d'assignation</b>	повестка в суд
<b>Faute <i>f</i> d'imprudence</b>	неосторожность
<b>Faux <i>m</i> partiel</b>	частичная подделка документов
<b>Garanties <i>f pl</i> procédurables</b>	процессуальные гарантии
<b>Gommage <i>m</i></b>	подчистка
<b>Graffage <i>m</i></b>	скобление

<b>Gratification <i>f</i></b>	премия
<b>Gratuit</b>	бесплатный
<b>Greffier <i>m</i> d'audience</b>	секретарь судебного заседания
<b>Homicide <i>m</i></b>	убийство
<b>Homologation <i>f</i></b>	официальное утверждение
<b>Hors de la loi</b>	вне закона
<b>Hypothèse <i>f</i> faite au cours de l'expertise</b>	экспертная версия
<b>Hypothèse <i>f</i> faite au cours de l'instruction</b>	следственная версия
<b>Hypotèque <i>f</i></b>	ипотека
<b>Identification <i>f</i> judiciaire, les principes de ~</b>	принципы криминалистической идентификации
<b>Identification <i>f</i> judiciaire</b>	криминалистическая идентификация
<b>Inculpé <i>m</i></b>	обвиняемый
<b>Indication <i>f</i> fonctionnelle</b>	функциональные признаки
<b>Inerimination <i>f</i></b>	состав преступления
<b>Infraction <i>f</i></b>	преступление
<b>Instruction <i>f</i></b>	расследование
<b>Instruction <i>f</i> (préparatoire)</b>	предварительное следствие
<b>Instruction <i>f</i> définitive</b>	судебное следствие
<b>Intention <i>f</i> criminelle</b>	умысел
<b>Interdiction <i>f</i> d'exercer</b>	исправительные работы без лишения свободы
<b>Irresponsabilité <i>f</i></b>	невменяемость

<b>Jonction <i>f</i> des procédures pénales</b>	соединение уголовных дел
<b>Jugement <i>m</i></b>	приговор
<b>Juridiction <i>f</i></b>	судебная инстанция
<b>Juridiction <i>f</i> de contrôle</b>	надзорная инстанция
<b>Langage <i>m</i></b>	письменная речь
<b>Larage <i>m</i></b>	травление
<b>Lesion <i>f</i> corporelle</b>	телесное повреждение
<b>Liberation <i>f</i> conditionnel</b>	досрочное освобождение
<b>Marque <i>f</i> particulière</b>	особые приметы
<b>Mesures <i>f pl</i> d'intervention préventive</b>	меры пресечения
<b>Mettre en cause</b>	привлекать к ответственности
<b>Mise <i>f</i> en mouvement d'une action</b>	возбуждение уголовного дела
<b>Non-impurabilité <i>f</i></b>	невменяемость
<b>Objet <i>m</i> du crime</b>	объект преступления
<b>Ordonnance <i>f</i> d'aquittement</b>	оправдательный приговор
<b>Participants <i>m pl</i> du procès</b>	участники уголовного процесса
<b>Peine <i>f</i> capital</b>	смертная казнь
<b>Perquisition <i>f</i></b>	обыск
<b>Planification <i>f</i> de l'enquête</b>	планирование расследования
<b>Police <i>f</i> des moeurs</b>	уголовная полиция
<b>Portrait <i>m</i> parlé</b>	словесный портрет
<b>Première opération <i>f</i> de l'enquête</b>	первоначальные следственные действия
<b>Privation de liberté</b>	лишение свободы

<b>Procès <i>m</i></b>	судебное разбирательство
<b>Procès <i>m</i> capital</b>	дело, по которому может быть вынесен смертный приговор
<b>Procès <i>m</i> civil</b>	гражданский процесс
<b>Procès-verbal <i>m</i></b>	протоколы
<b>Procédure <i>f</i> d'instance</b>	судебное разбирательство
<b>Procédure <i>m</i> pénal</b>	уголовный процесс
<b>Procédé <i>m</i> factique</b>	тактический прием
<b>Prononcer l'acquittement</b>	выносить оправдательный приговор
<b>Prouver son innocence</b>	доказывать свою невиновность
<b>Présomption <i>f</i> de non-culpabilité</b>	презумпция невиновности
<b>Prévenu <i>m</i></b>	подсудимый
<b>Rassembler les preuves</b>	собирать улики
<b>Reconnaître coupable d'un crime</b>	признать виновным в совершении преступления
<b>Relever de lourdes charges contre qn</b>	тяжелые обвинения
<b>Reprendre l'affaire</b>	возобновлять рассмотрение дела
<b>Reversement <i>m</i></b>	перечисление средств
<b>Récusation <i>f</i></b>	отвод судьи
<b>Réduire les accusations a néant</b>	опровергать обвинение
<b>Répression <i>f</i></b>	наказание
<b>S'intéresser au droit pénal</b>	интересоваться уголовным правом
<b>Sentence <i>f</i> absolutoire</b>	оправдательный приговор
<b>Sentence <i>f</i> capital</b>	смертный приговор

<b>Service <i>m</i> d'expertise</b>	экспертное учреждение
<b>Signalement <i>m</i> descriptif</b>	элементы словесного портрета
<b>Signatures <i>f pl</i> autorisées</b>	подписи уполномоченных лиц
<b>Situation <i>f</i> d'instruction</b>	следственная ситуация
<b>Siéger dans une affaire</b>	участвовать в рассмотрении дела
<b>Sursis a l'exécution du jugement</b>	отсрочка исполнения приговора
<b>Surveiller les suspect</b>	следить за подозреваемыми
<b>Suspect <i>m</i></b>	подозреваемый
<b>Temoin <i>m</i></b>	свидетель
<b>Texte <i>m</i> dactylographique</b>	машинописный текст
<b>Trace <i>f</i></b>	след, отпечаток
<b>Trace <i>f</i> empreinte</b>	следы преступления
<b>Trace <i>f</i> glissée</b>	следы скольжения
<b>Trace <i>f</i> moulée</b>	следы-оттиски
<b>Traduire en justice</b>	привлечь к судебной ответственности
<b>Trouver la trace de qn</b>	напасть на след
<b>Types <i>m pl</i> du rapport d'expertise</b>	виды заключений экспертизы
<b>Viol <i>m</i></b>	изнасилование
<b>Vol <i>m</i></b>	кража
<b>Voyoutisme <i>m</i></b>	хулиганство
<b>Vérification <i>f</i> préliminaire</b>	предварительное заключение



## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	3
<b>РАЗДЕЛ I</b> <b>ПУБЛИЧНО-ПРАВОВОЙ</b> (КОНСТИТУЦИОННОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ФИНАНСОВОЕ ПРАВО).....	5
<b>РАЗДЕЛ II</b> <b>ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВОЙ</b> (ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ ПРАВО, ГРАЖДАНСКИЙ ПРОЦЕСС) .....	14
<b>РАЗДЕЛ III</b> <b>УГОЛОВНО-ПРАВОВОЙ</b> (УГОЛОВНОЕ ПРАВО, КРИМИНАЛИСТИКА, УГОЛОВНЫЙ ПРОЦЕСС) .....	29

*Для заметок*

*Для заметок*

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

*Методические рекомендации для студентов  
юридического факультета*

Составители:

**Сучкова** Ольга Викторовна  
**Белых** Валентина Гавриловна

Главный редактор *А.В. Шестакова*  
Редактор *И.И. Незнаева*  
Технический редактор *Н.Г. Романова*

ЛР № 020406 от 12.02.97

Подписано в печать 23.02.2001. Формат 60x84/16.  
Бумага типографская № 1. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 2,5.  
Уч.-изд. л. 2,7. Тираж 50 экз. Заказ .

Издательство Волгоградского государственного университета.  
400062, Волгоград, ул. 2-я Продольная, 30.